

A stylized illustration of a person with a grey face and black body, wearing a black hood, sitting and reading a large white book. The background is a vibrant pink and orange. The person's face has simple black eyes and a mouth. The book is open, showing two pages. The overall style is bold and graphic.

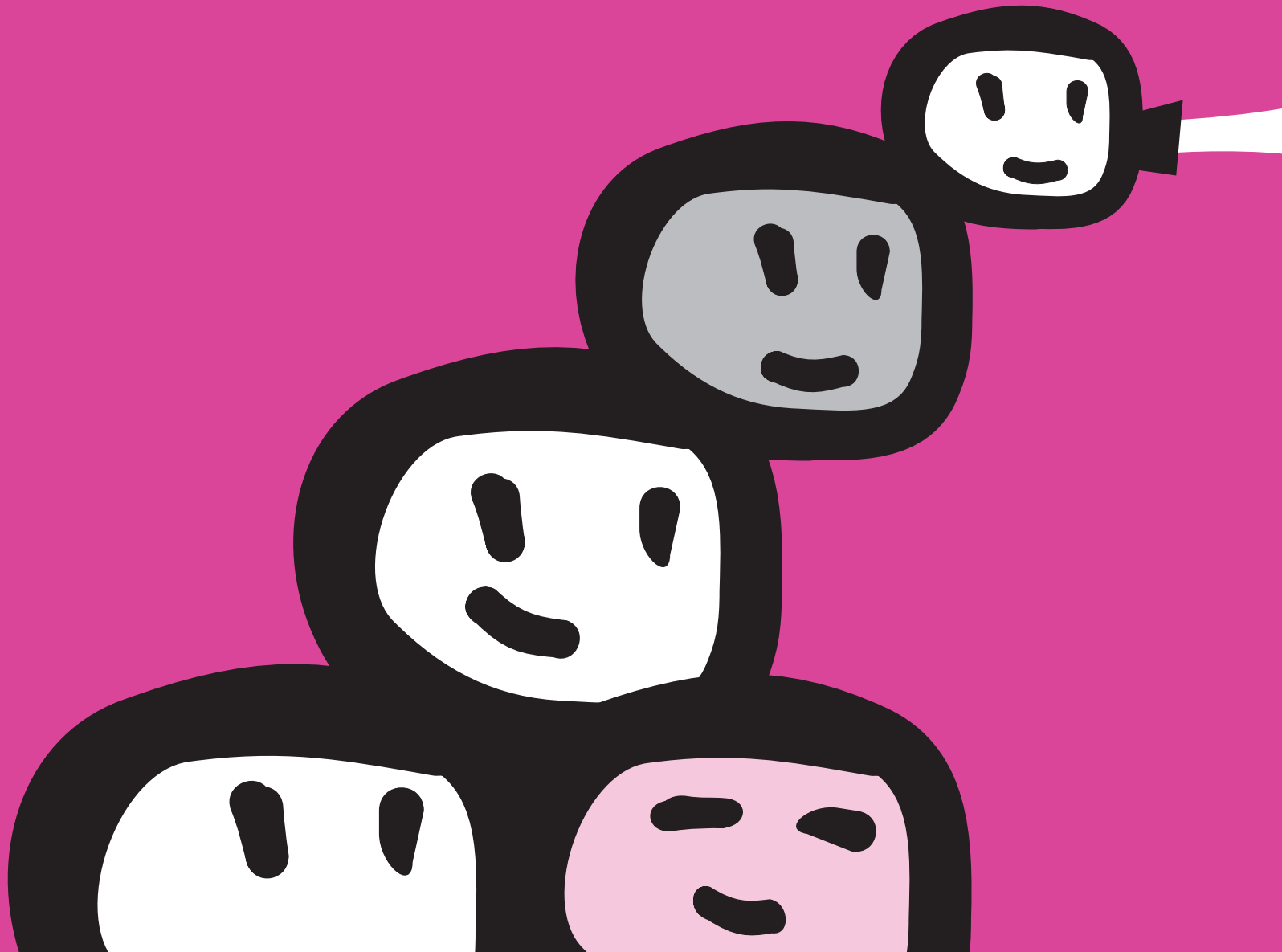
**aprendizaje y  
servicio solidario  
guía de bolsillo**

*\_ Coordinación: Laura Rubio  
\_ Adaptación: Fundación Zerbikas*



# índice

1. Para empezar, algunos ejemplos	4
2. Una definición de aprendizaje y servicio solidario (AySS)	5
3. Lo que no es el AySS	6
4. La pedagogía del AySS	7
5. Los requisitos básicos	8
6. Los aprendizajes posibles	10
7. Los servicios posibles	12
8. Para terminar, ¿por qué practicar el AySS?	15
9. Recursos	16





*Son cosas chiquitas.  
No acaban con la pobreza,  
no nos sacan del subdesarrollo,  
no socializan los medios de  
producción y de cambio,  
no expropian las cuevas de Alí Babá.  
Pero quizá desencadenen la alegría  
de hacer, y la traduzcan en actos.  
Y al fin y al cabo,  
actuar sobre la realidad y cambiarla  
aunque sea un poquito,  
es la única manera de probar  
que la realidad es transformable.*

**Eduardo Galeano**

# 1 PARA EMPEZAR, ALGUNOS EJEMPLOS

Dicen que una imagen vale más que mil palabras. Esperemos que algunos buenos ejemplos también:

- En el proyecto **“Conecta Joven”**, promovido por la Fundación Esplai, jóvenes de 16 y 17 años de institutos o asociaciones de tiempo libre se capacitan para enseñar informática elemental a adultos que nunca han utilizado el ordenador, contribuyendo de esta manera a reducir la brecha digital.
- **“Bizi gaitezen elkarrekin – vivamos juntos”** es un proyecto de educación para la convivencia desarrollado en el Centro Público de Educación Infantil y Primaria Zamakola, en Bilbao. En él, niñas y niños se

forman en las destrezas necesarias para mediar en los conflictos del resto del alumnado, contribuyendo así a su formación integral.

- El proyecto **“Buscando nuevos donantes de sangre”**, desarrollado por Jesusen Bihotza Ikastola en coordinación con la Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa, involucra a niños, niñas y adolescentes en la tarea de difundir la necesidad de donar sangre. Los chicos y chicas aprenden contenidos curriculares relativos a la sangre, la donación y aspectos de comunicación, a la vez que llevan a cabo un servicio de promoción de la salud en su entorno más cercano.

“Conecta joven”, “Bizi gaitezen elkarrekin – vivamos juntos” y “Buscando nuevos donantes de sangre” son tres experiencias que, siendo diversas en cuanto a la edad de sus participantes, la tipología de agentes implicados o los ámbitos en los que se desarrolla el servicio, tienen en común el hecho de tratarse de actividades que vinculan el **aprendizaje** de contenidos y valores con un **servicio** real a la comunidad.

Las tres experiencias se presentan como ejemplos claros y buenas prácticas de aprendizaje y servicio solidario. A partir de ellas podemos construir la definición de una propuesta educativa que se fundamenta en la participación de niñas y niños, adolescentes y jóvenes, así como en el intercambio y la colaboración entre instituciones educativas y sociales.

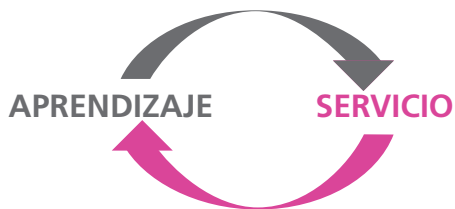


## 2 UNA DEFINICIÓN DE APRENDIZAJE Y SERVICIO SOLIDARIO

Definimos el aprendizaje y servicio solidario (AySS) de la siguiente manera:

*“El aprendizaje servicio es una propuesta educativa que combina procesos de aprendizaje y de servicio a la comunidad en un único proyecto bien articulado en el que los participantes aprenden a la vez que trabajan en necesidades reales del entorno con la finalidad de mejorarlo”<sup>1</sup>*

Como bien indica su nombre, el AySS representa el binomio resultante de dos elementos por todos conocidos (el aprendizaje y el servicio solidario), que al unirse generan una realidad nueva que intensifica los efectos de cada uno de ellos tomados por separado:



- El aprendizaje mejora el servicio, lo que se aprende se puede transferir en forma de acción y permite prestar un servicio de calidad a la comunidad.
- El servicio mejora el aprendizaje, lo motiva y dota de sentido, le aporta experiencia vital y permite extraer nuevos aprendizajes.

En el AySS se funden intencionalidad pedagógica e intencionalidad solidaria. El AySS es un proyecto educativo con utilidad social.

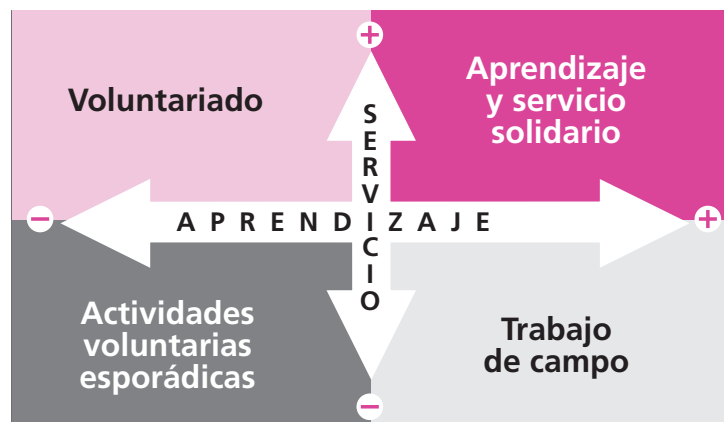
El AySS tiene un gran potencial pedagógico, por lo que debería coexistir junto a muchas otras actividades y métodos, también válidos y necesarios. No nos imaginamos un menú educativo basado únicamente en el AySS, pero estamos convencidos del interés pedagógico de que éste fuera una oportunidad educativa en algún momento de la vida de niños, adolescentes y jóvenes.

La introducción del AySS en los centros educativos no supone inventar actividades totalmente nuevas partiendo de cero. La trayectoria educativa de nuestro territorio es rica en experiencias que pretenden vincular la tarea educativa y las necesidades sociales del entorno. Sólo hace falta que miremos a nuestro alrededor y sepamos rescatarlas.

<sup>1</sup> Puig, J. M.: Batlle, R.: Bosch, C. y Palos, J.: Aprendizaje servicio. Educar para la ciudadanía. Barcelona, Editoria Octaedro, 2007 (1ª edición en catalán, 2006), p. 20.

### 3 LO QUE NO ES EL AySS

Definir el AySS supone también compararlo con otras actividades basadas en la pedagogía de la experiencia y la participación comunitaria. En el siguiente gráfico<sup>2</sup>, se identifican diversas propuestas en las que el servicio y el aprendizaje se combinan de manera diferente a como ocurre en el AySS.



#### 1 Diferencia entre AySS y voluntariado

El AySS es diferente del voluntariado, una práctica de alto contenido de servicio a la comunidad que no

supone necesariamente aprendizajes explícitos y sistematizados. Sin embargo, una sólida práctica de voluntariado podría ser un buen punto de partida para proyectos de AySS.

$$\text{Voluntariado} = \text{SERVICIO} + \text{Aprendizaje}$$

#### 2 Diferencia entre AySS y trabajo de campo

El AySS difiere también de un trabajo de campo, un proyecto de aprendizaje, un centro de interés, un prácticum o el desarrollo de temas transversales, habitualmente centrados en el aprendizaje de contenidos curriculares específicos, pero con un nivel bajo de servicio a la comunidad. Sin embargo, estas prácticas también podrían ser un buen punto de partida para proyectos de AySS.

$$\text{Trabajo de campo} = \text{APRENDIZAJE} + \text{Servicio}$$

#### 3 Diferencia entre AySS e iniciativas voluntarias esporádicas

Finalmente, el AySS se encuentra en el polo opuesto de las campañas o iniciativas solidarias esporádicas de baja intensidad, en las que el servicio suele tener una repercusión y calidad relativa y los aprendizajes están poco sistematizados.

<sup>2</sup> Adaptación de SERVICE-LEARNING 2000 CENTER: Service Learning Quadrants, Palo Alto, C.A. 1996.



## 4 LA PEDAGOGÍA DEL AySS

La definición de AySS se fundamenta en ciertos principios pedagógicos que enmarcan la propuesta:

- 1 Parte de una concepción del **aprendizaje** basada en la exploración, la acción y la reflexión para destacar la aplicabilidad del conocimiento.
- 2 Además, el AySS entiende que la **educación en valores** supone partir de situaciones problemáticas y enfrentarse a estos retos desde la experiencia directa, a través de las herramientas que nos brinda la inteligencia moral y con la ayuda de la cultura moral.
- 3 Finalmente, el AySS parte de la idea de que la **educación para la ciudadanía** debe estar basada en la participación activa, responsable, cooperativa y solidaria que pretende contribuir a la mejora de la sociedad.

En este sentido, podemos decir que el AySS supone:

- **Un proyecto educativo con utilidad social:** el AySS ha de detectar necesidades reales de la comunidad y actuar sobre ellas.
- **Un método para la educación formal y no formal, para todas las edades y que ha de contar con un tiempo**

**y espacio precisos:** el AySS debe enmarcarse en la estructura organizativa de trabajo de las instituciones educativas de manera flexible y adaptada a cada situación.

- **Un servicio para aprender y colaborar en el marco de reciprocidad:** en AySS todas las partes implicadas reciben algo valioso, superando así prácticas de carácter asistencialista.
- **Un proceso de adquisición de conocimientos y competencias para la vida:** el AySS pone en juego objetivos pedagógicos, contenidos curriculares y competencias aplicables propias de la institución en la que se desarrolla, de manera consciente, planificada.
- **Un método de pedagogía activa y reflexiva:** el AySS se inspira en una pedagogía basada en la experiencia, la participación, la interdisciplinariedad, el trabajo en equipo y el papel esencial de la reflexión.
- **Un trabajo en red que coordine las instituciones educativas y las entidades sociales que intervienen sobre la realidad:** el AySS abre y proyecta a las instituciones educativas al entorno social, promueve el partenariado y permite el trabajo en red.
- **Un impacto formativo y transformador:** el AySS incide directamente en el desarrollo de las personas participantes, las instituciones implicadas y el entorno.

## 5 LOS REQUISITOS BÁSICOS

Las características descritas abren múltiples posibilidades a la hora de diseñar proyectos de AySS, ya sea en espacios de educación formal como no formal. Estos proyectos comparten cinco aspectos comunes, los requisitos básicos para la implementación de proyectos de AySS: el aprendizaje, el servicio, el proyecto en sí, la participación y la reflexión.



### APRENDIZAJE

El aprendizaje debe ser sistematizado, asociado al servicio que se pretende dar, y ha de explicitar lo que sus protagonistas aprenderán antes, durante y después de su realización. Los aprendizajes ayudan a comprender la realidad, a diagnosticar las necesidades, a realizar un servicio de calidad, a revisar la propia acción y a mejorarla en un futuro. En la medida de lo posible, es interesante vincular los proyectos de AySS a aprendizajes curriculares. El AySS permite trabajar contenidos

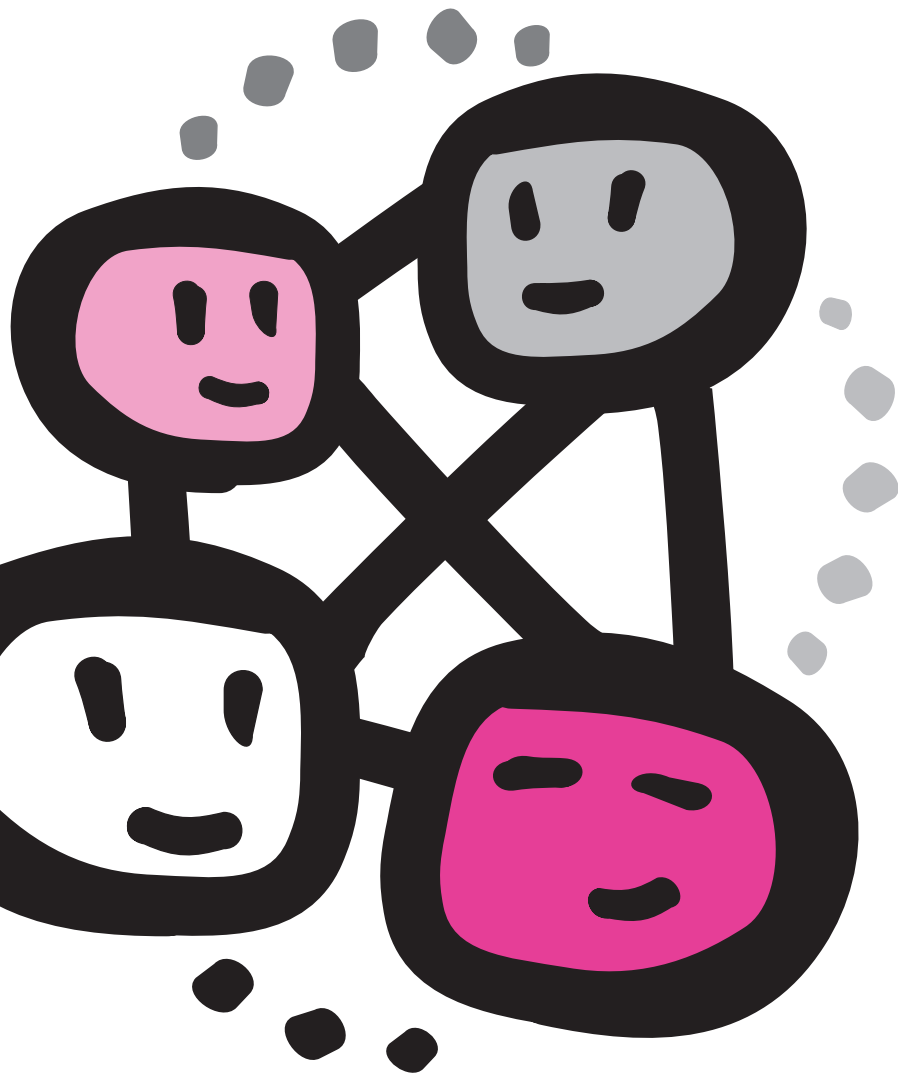
de manera interdisciplinaria y potenciar competencias transversales.

### SERVICIO

El servicio debe ser auténtico y responder a las necesidades reales del entorno inmediato, próximo o global, con el objetivo de mejorarlo. Los proyectos de AySS se inspiran en los principios de alteridad y reciprocidad. De esta manera, el servicio en el AySS rehuye acciones de carácter asistencialista, y provoca un impacto formativo y transformador en sus protagonistas, en el clima de centro y en el entorno en el que se actúa. Es por ello que exigen del trabajo en red entre instituciones educativas y entidades sociales.

### PROYECTO

Es necesaria una clara intencionalidad pedagógica, un proyecto educativo, planificado y evaluado por parte del educador. Por tanto, el aprendizaje no debería quedar relegado a una práctica de simulacro, ni producirse de manera azarosa, ni confundirse con situaciones de aprendizaje espontáneo. En el AySS el servicio ha de ser de calidad, permitiendo extraer la dimensión pedagógica de sus acciones y de las vivencias que se derivan de ellas. Ésta es, precisamente, una de las principales tareas educativas en los proyectos de AySS.



---

## PARTICIPACIÓN ACTIVA

Las experiencias de AySS deben fundamentarse en la participación activa y el protagonismo de chicos y chicas, superando así propuestas meramente informativas. Esta es la base sobre la que se construyen los aprendizajes y lo que los convierte en verdaderamente significativos. Deben ser sus protagonistas quienes intervengan en las diferentes fases del proyecto, desde la detección de las necesidades hasta el diseño de propuestas de mejora. La intensidad de este protagonismo debe, lógicamente, adecuarse a su edad, madurez y capacidades.

---

## REFLEXIÓN

La correcta implementación de los proyectos de AySS supone la toma de conciencia por parte de las personas participantes de lo que se está haciendo en cada momento y de su utilidad social. En el AySS resulta imprescindible reflexionar sobre el proceso seguido, los aprendizajes realizados y el impacto del servicio. Esta reflexión permite integrar nuevos aprendizajes y adecuarlos para mejorar la calidad del servicio, a la vez que ayuda a superar actitudes paternalistas al percibir sus protagonistas lo mucho que aprenden con el servicio que realizan.

## 6 LOS APRENDIZAJES POSIBLES

Si el AySS tiene sentido en cualquier institución educativa, dentro o fuera del ámbito académico, es porque una de sus principales aportaciones es la mejora de los objetivos pedagógicos que se proponen. El AySS dota de mayor calidad a los aprendizajes aportándoles utilidad directa, dando sentido al proyecto institucional, haciendo posible el trabajo interdisciplinar y aumentando el rendimiento y la motivación de sus protagonistas hacia los contenidos educativos. El AySS no sólo permite innovar metodológicamente, sino que también favorece una auténtica educación integral.

### APRENDIZAJE DE LAS COMPETENCIAS

Quizás lo más relevante del AySS es que sus aprendizajes permiten el desarrollo de competencias, integrando capacidades, habilidades, conocimientos y valores que se movilizan para resolver situaciones reales de manera eficaz.

Las competencias básicas que propone la Unión Europea activan la ciudadanía responsable, constituyendo un referente educativo fundamental. El aprendizaje y desarrollo de estas competencias se realiza a través de

acciones de interés social, y en el proceso de acción-reflexión se van configurando valores, adquiriendo procedimientos, se concretan compromisos etc. En definitiva, se desarrolla el espíritu cívico, y las personas implicadas adquieren de forma práctica su sentimiento de ciudadanía y su experiencia de pertenencia responsable a una comunidad.

Una forma común de organizar estas competencias son los cuatro pilares de la educación presentados en el Informe Delors<sup>3</sup>, a los que se añadiría un quinto referido al emprendizaje:

#### 1 Aprender a conocer

- Tomar conciencia, analizar y comprender retos o problemas sociales concretos, acciones políticas y actitudes gubernamentales, sus causas y consecuencias.
- Conocer la complejidad y riqueza del contexto comunitario: asociaciones y personas comprometidas en la transformación social.
- Competencias relativas al desarrollo del pensamiento crítico: mantener una actitud curiosa ante una realidad compleja y cambiante, analizar y sintetizar información, reflexionar, tomar decisiones, desechar prejuicios...

3 DELORS J. (et al): La educación encierra un tesoro (Informe a la UNESCO sobre la educación en el siglo XXI). Madrid, Santillana, 1996.



## 2 Aprender a hacer

- Competencias relativas a la realización de proyectos: planificar, organizar, gestionar, difundir, evaluar...
- Competencias específicas del servicio que se realiza.
- Competencias y habilidades profesionales.
- Poner al servicio de la comunidad aficiones y capacidades individuales.

## 3 Aprender a ser

- Autoconocimiento y autoestima.
- Autonomía personal.
- Compromiso y responsabilidad.
- Esfuerzo y constancia.
- Eficacia personal y "empoderamiento".
- Tolerancia a la frustración, resiliencia.

## 4 Aprender a convivir

- Comunicación y expresión.
- Perspectiva social y empatía.
- Trabajo en equipo y las capacidades que supone: dialogar, pactar, ceder, exigir...
- Resolución de conflictos.
- Sentimiento de pertenencia a la comunidad.
- Prosocialidad y hábitos de convivencia: comprensión, amabilidad, paciencia, generosidad, solidaridad...
- Compromiso, responsabilidad y participación en la comunidad y cuestiones públicas.

## 5 Aprender a emprender

- Capacidad de imaginar proyectos y actuar con criterio propio.
- Planificar, tomar decisiones, actuar, evaluar lo hecho y autoevaluarse.
- Realizar las acciones necesarias para desarrollar los planes previstos, en el marco de proyectos individuales o colectivos.
- Reelaborar planteamientos previos o elaborar nuevas ideas.
- Buscar soluciones y llevarlas a la práctica.
- Extraer conclusiones y valorar las posibilidades de mejora.



## 7 LOS SERVICIOS POSIBLES

De la misma manera que ocurre con los aprendizajes, el AySS ofrece diferentes posibilidades en relación a los servicios a realizar. En todos ellos cabe destacar la importancia de que las instituciones educativas se abran al entorno y trabajen con las entidades sociales que son las que más fácilmente pueden ofrecer tareas de servicio concretas para que niñas, niños, adolescentes y jóvenes se impliquen.

Los servicios a realizar directamente en el entorno pueden clasificarse según diferentes ámbitos temáticos<sup>4</sup>. Señalamos a continuación algunos de estos ámbitos, y recogemos una experiencia de AySS enmarcada en cada uno de ellos. Estos ejemplos sirven también para visualizar algunos de los principales elementos de los proyectos de AySS antes descritos.

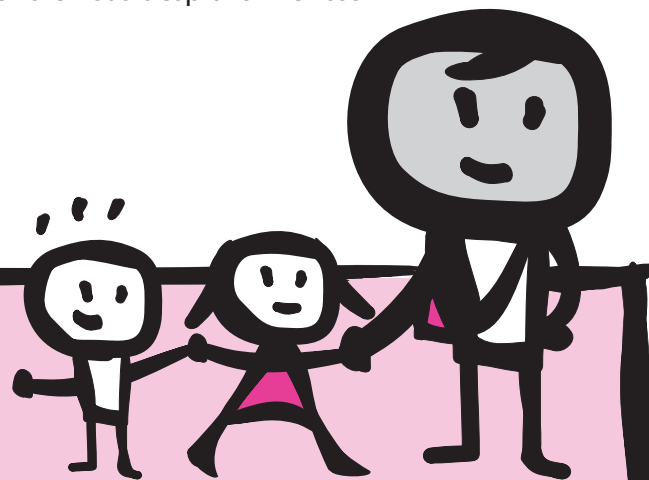
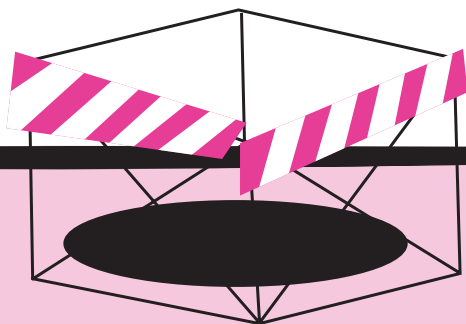


### ÁMBITO: PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Proyectos para estimular el compromiso cívico en la mejora de la calidad de vida de las personas en el entorno inmediato.

#### Experiencia: *camino amigos*

En el proyecto colaboran diversos departamentos del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento y los centros escolares Zamakola LHI e IES Ibaizabal del barrio bilbaíno de La Peña. Jóvenes y menores han estudiado la zona, realizado propuestas al ayuntamiento para su mejora y diseñado itinerarios, puntos y horas de encuentro en los que el alumnado de mayor edad espera y ayuda al más pequeño en sus desplazamientos.



4 Más ejemplos de posibles servicios (medio ambiente, promoción de la salud, participación ciudadana, patrimonio cultural, intercambio generacional, ayuda próxima a otras personas, soporte a la escolarización y cooperación al desarrollo) en el apartado **Banco de experiencias** de la página web de Zerbikas: [www.zerbikas.es/es/banco.html](http://www.zerbikas.es/es/banco.html)



**ÁMBITO:**  
**PROMOCIÓN DE LA SALUD**

Proyectos para mejorar las condiciones de vida y los hábitos de la población.

**Experiencia: *farmaconsejos***

El alumnado del ciclo de grado medio de Farmacia de la Escola Solc de Nou Barcelona preparan e imparten talleres sobre temas sanitarios dirigidos a alumnado de otros ciclos y abiertos a personas de otros entornos: escuelas, centros de tercera edad e inmigrantes.

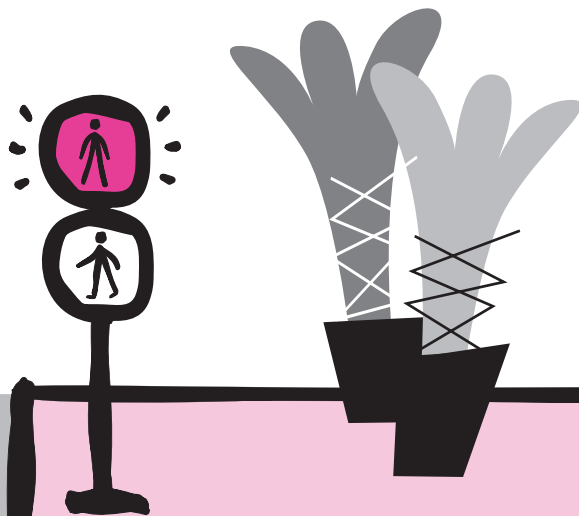


**ÁMBITO:**  
**MEDIO AMBIENTE**

Proyectos orientados al cuidado, conservación y educación medio ambiental.

**Experiencia: *ecoauditoria en el aula***

Es una actividad en la que colaboran el Centre Medioambiental l'Arrel, el Ayuntamiento de Sant Joan Despí y algunas escuelas locales. El proyecto está dirigido a niñas y niños de tercer ciclo de Primaria, y pretende identificar la problemática ambiental de cada centro educativo e implicar al alumnado en la planificación y puesta en marcha de actuaciones que repercutan en la mejora medioambiental de la escuela y el barrio.



**ÁMBITO:**  
**COOPERACIÓN INTERNACIONAL**

Proyectos para la sensibilización y defensa de Derechos Humanos, causas solidarias y humanitarias a nivel internacional.

### Experiencia: *las voces de los sin voz*

Alumnado de primer ciclo de ESO de los Salesianos de Mataró, en colaboración con la Fundació 3r Món-Mataró, preparan un concierto en el que se interpretan canciones compuestas por ellos mismos en torno al Comercio Justo, que es el tema trabajado desde la Campaña Solidaria que se lleva a cabo durante el segundo trimestre del curso.



### ÁMBITO: AYUDA PRÓXIMA A LAS PERSONAS

Proyectos de ayuda directa a personas que la necesitan.

### Experiencia: *servicios personales para la vida*

La Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad del País Vasco y ASPACE\*-Gipuzkoa proponen al alumnado de Educación Social la realización de esta acción que da respuesta a una necesidad de usuarios de ASPACE y facilita la reflexión –en un Seminario asociado a la asignatura Programas de Animación Sociocultural- sobre las posibilidades relacionales y su impacto en las personas.

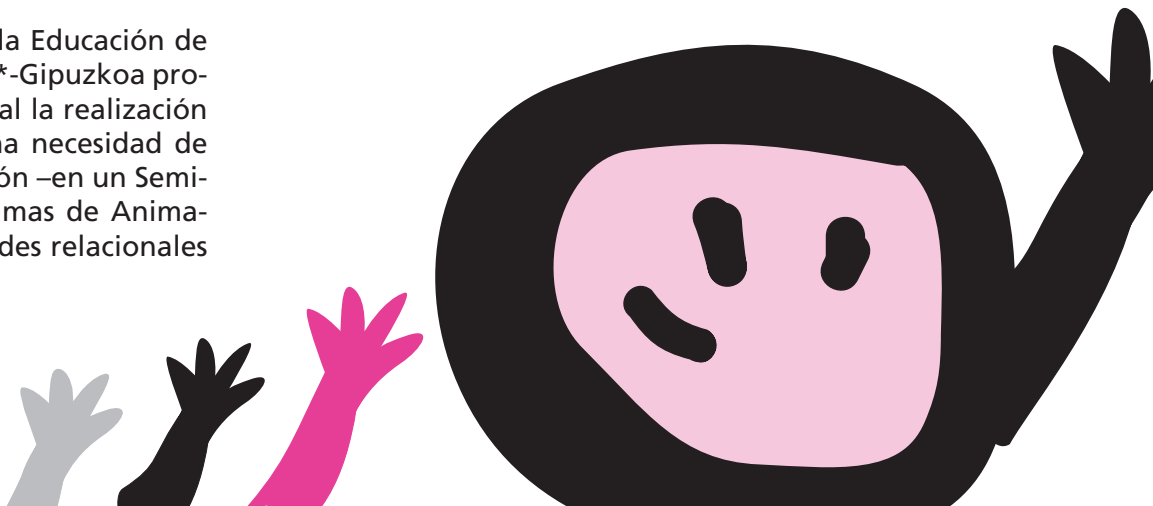


### ÁMBITO: INTERCAMBIO GENERACIONAL

Acercamiento de colectivos de diferentes edades para compartir saberes y habilidades.

### Experiencia: *el aniversario del bombardeo*

Alumnado del IES Antoni Cumella y personas jubiladas del Club Sant Jordi de Granollers, elaboran conjuntamente una revista monográfica sobre el bombardeo de esta ciudad durante la guerra civil, con la intención de recuperar y divulgar la historia local entre la población. De esta manera, ambos colectivos mejoran sus conocimientos, habilidades organizativas y de comunicación, y también sus actitudes de respeto mutuo.





## 8 PARA TERMINAR, ¿POR QUÉ PRACTICAR EL AySS?

Se han presentado motivos por los cuáles el AySS resulta una propuesta educativa a observar en el panorama pedagógico actual. Destacamos los más relevantes.

### En relación a sus protagonistas, el AySS:

- Representa, de manera directa, un beneficio mutuo entre quien realiza y quien recibe el servicio.
- Motiva hacia el aprendizaje, que se hace vivencial, crítico y significativo.
- Dota a las personas más jóvenes de un papel protagonista y útil tanto en los centros educativos como en la sociedad, devolviendo una imagen positiva.

### En relación a institución educativa, el AySS:

- Favorece el desarrollo académico, cívico, ético, personal, social y profesional de los chicos y chicas, y aumenta su rendimiento educativo.
- Supera propuestas educativas y metodologías tradicionales.
- Mejora el clima social de la institución educativa.

### En relación a las entidades sociales, el AySS:

- Aporta visibilidad a la entidad social y a su misión.
- Permite trabajar conjuntamente y de manera coordinada con otros agentes de la comunidad para la mejora de la sociedad.
- Contribuye a que chicos y chicas sean socialmente responsables y, en un futuro, se comprometan con causas solidarias.

### En relación a la comunidad, el AySS:

- Potencia el trabajo en red entre las instituciones educativas y las entidades sociales.
- Potencia el territorio como escenario pedagógico, protagonista y destinatario de las acciones educativas, y no sólo como recurso didáctico.
- Refuerza el tejido asociativo del territorio.

### En relación al ámbito político, el AySS:

- Aumenta la comprensión de la política y las actividades gubernamentales.
- Favorece un mejor ejercicio de la ciudadanía y la responsabilidad ciudadana.
- Representa una propuesta sostenible, ya que aprovecha recursos y unifica esfuerzos para dar respuesta necesidades educativas y sociales de un territorio.

## 9 RECURSOS

### LIBROS

MARTÍN, X. y RUBIO, L.: *Experiències d'aprenentatge servei*. Barcelona, Editorial Octaedro, 2007.

MARTÍNEZ, M. (Coord.): *Aprendizaje servicio y responsabilidad social de las universidades*. Barcelona, Editorial Octaedro, 2008.

PUIG, J. M.; BATLLE, R.; BOSCH, C. y PALOS, J.: *Aprendizaje servicio. Educar para la ciudadanía*. Barcelona, Editorial Octaedro, 2007 (1ª edición en catalán, 2006)

TAPIA, M. N.: *Aprendizaje y servicio solidario*. Buenos Aires, Editorial Ciudad Nueva, 2006.

### GUÍAS ZERBIKAS

Guía zerbikas 0: *aprendizaje y servicio solidario, guía de bolsillo*. Fundación Zerbikas, Bilbao, 2008.

Guía zerbikas 1: *cómo iniciar un proyecto de aprendizaje y servicio solidario*. Fundación Zerbikas, Bilbao, 2007.

### PÁGINAS WEB

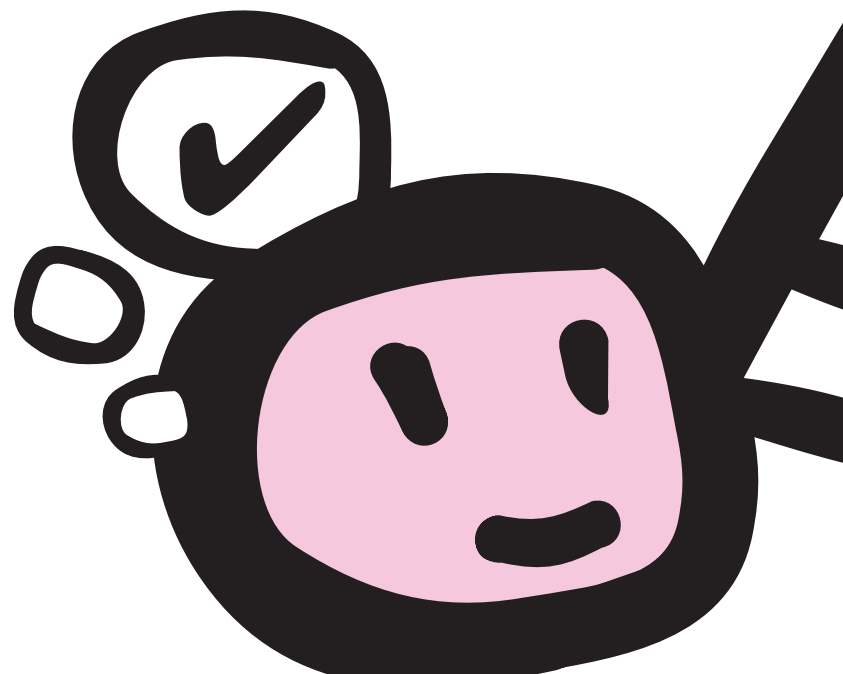
Zerbikas: [www.zerbikas.es](http://www.zerbikas.es) (País Vasco)


Centre Promotor d'Aprenentatge Servei: [www.aprenentatgeservei.org](http://www.aprenentatgeservei.org) (Cataluña)

CLAYSS (Centro Latinoamericano de Aprendizaje y Servicio Solidario): [www.clayss.org](http://www.clayss.org) (Argentina)

National Youth Leadership Council: [www.nylc.org](http://www.nylc.org) (USA)

Learn and Serve America's: [www.servicelearning.org](http://www.servicelearning.org) (USA)





Adaptación del texto elaborado por Laura Rubio, extraído de: Puig, J. M.; Batlle, R.; Bosch, C. y Palos, J.: *Aprendizaje servicio. Educar para la ciudadanía*. Barcelona, Editorial Octaedro, 2007 y de la página web del Centre Promotor d’Aprentatge Servei.



Provença, 324 08037 Barcelona  
[www.aprenentatgeservei.cat](http://www.aprenentatgeservei.cat)

© De la presente edición:



fundazioa  
**zerbikas**

Indautxu, 9 48011 Bilbao  
[www.zerbikas.es](http://www.zerbikas.es)

Apoyan: Dirección de Bienestar Social y Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Gobierno Vasco y Diputación de Bizkaia.



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE  
GAJETAKO SAILA  
KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES  
DEPARTAMENTO DE CULTURA



**Bizkaiko Foru Aldundia**  
**Diputación Foral de Bizkaia**

Kultura Saila  
Departamento de Cultura

Diseño: Álvaro Pérez Benavente / [www.estudionuvola.es](http://www.estudionuvola.es)

ISBN: 978-84-9726-511-4 D.L.: BI-3831-08

Todos los derechos reservados.



fundazioa  
**zerbikas**

ikasketa eta zerbitzu solidarioa  
aprendizaje y servicio solidario

